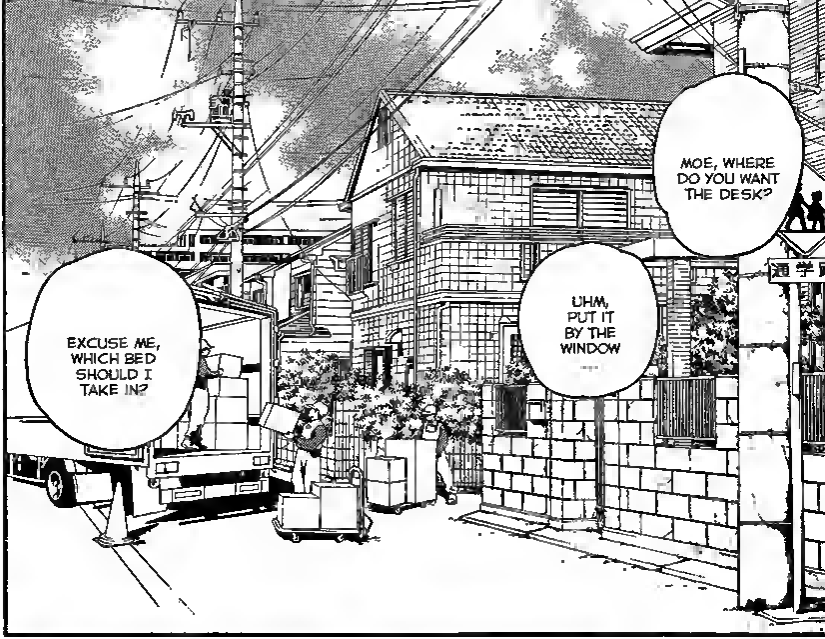
となりのラプンツェルW
TONARI NO RAENZEL W
1st period
YOUNG LADY RAENZEL RINGS THE BELL TWICE.
LOVE FLOUNDERS ALONG THE NARROW LINE BETWEEN THE HIGH ROAD AND THE LOW ROAD!
JC よくわかる現代魔法
(原作 #坂洋 漫画 下未紀)
全2巻、絶賛発売中!


MOE, WHERE DO YOU WANT THE DESK?
UHM, PUT IT BY THE WINDOW
EXCUSE ME, WHICH BED SHOULD I TAKE IN?

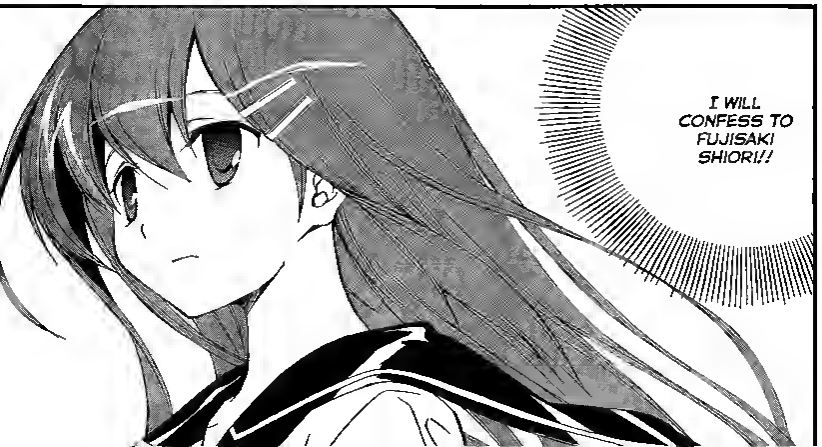
MAMA, WHERE IS THE LUNCH BAG?
WORRY ABOUT THAT LATER AND TAKE CARE OF THE CARDBOARD FIRST.
IS THE REFRIGERATOR FINE HERE?

NN~~ SO NOISY ... THIS EARLY IN THE MORNING
DID SOMEONE MOVE IN NEXT DOOR...?
I CAN'T SLEEP AT ALL...

わかば

CRAP
!!

I HAVE BUILT UP MY DETERMINATION ONCE AGAIN. TODAY FOR SURE...
BUT
DAMNIT BECAUSE I WAS UP UNTIL 5 WORRYING.
I COMPLETELY OVERSLEPT


I WILL CONFESS TO FUJISAKI SHIORI!!

SHE AND I...
ARE ALL ALONE.
FUJAKI IS A ULTRA-BEAUTIFUL GIRL WHO IS FAMOUS AROUND HERE AND HAPPENS TO BE IN MY CLASS WHEN GOING TO SCHOOL ON THIS ROAD UP UNTIL THIS CORNER
THERE SHE IS!!
I CAN'T LET THIS OPPORTUNITY SLIP AWAY TODAY FOR SURE...
fu
fuji... fu... fu...
THAT'S RIGHT. START WITH A CASUAL MORNING GREETING, THEN TELL HER MY FEELINGS...
fu- fu- fu- fu...
fu-
-ji
fuji- fuji...
GOOD MORNING, SHIORI.
NO, I ATLEAST WANT TO TRY AND TALK TO HER!!

GOOD MORNING.
HEY SHIORI, DO YOU HAVE ANY LIPSTICK? I FORGOT MINE
.....
YES, I'LL LOAN IT TO YOU
GOOD MORNING SHIORI, DID YOU FINISH YOUR MODERN JAPANSE REPORT?
.....
HMPF... WELL, NEVERMIND...
I WILL HAVE A NEW OPPURTUNITY EVERY DAY...
HOW MANY HUNDREDS OF TIMES HAVE YOU SAID THAT?
GEH.
JUST HURRY UP AND GET REJECTED ALREADY~
Eh? Reje... I mean, what are you talking about?
AREN'T YOU STALKING FUJISAKI EVERY MORNING?

I'M JUST TRYING TO CONFESS TO HER!!
SEE, I KNEW IT.
IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU. YOUR CHANCE OF SUCCEEDING IS ZERO.
YOU DON'T KNOW UNLESS YOU TRY!!
YOU HAVEN'T EVEN HAD A DIRECT CONVERSATION WITH HER...
SHUT UP!

IF ONLY I HAD A TOPIC TO TALK ABOUT OR SOMETHING HAPPENED THAT MADE IT SO SHE HAD TO TALK TO ME.
JUST THROWING HER SOME SORT AMBIGUOUS GREETING IS GONNA BE A CHALLENGE.
ATLEAST
I WANT TO HAVE A NORMAL DISCUSSION WITH HER.
au KOOI

I'M SUCH A CHICKEN...
IF I HAD SOME MATERIAL TO TALK ABOUT EVEN I COULD SAY SOMETHING.
EVEN IF I WERE TO CONFESS I WOULDN'T HAVE ANYTHING TO TALK ABOUT AFTERWARDS...
BUT UNFORTUNATELY I HAVE NOTHING.
ピピピポポ!!
TL NOTE: NHK IS JAPAN'S NATIONAL PUBLIC BROADCASTING ORGANIZATION
IF YOU'RE HERE TO SELL NEWSPAPERS WE DON'T NEED ANY.
I'M COMING, I'M COMING. GOD, THIS IS SO ANNOYING! WHO IS IT? NHK? JEHOVA'S WITNESS? A SALESMAN?
ガチャ
ぴんぽん
EH...?

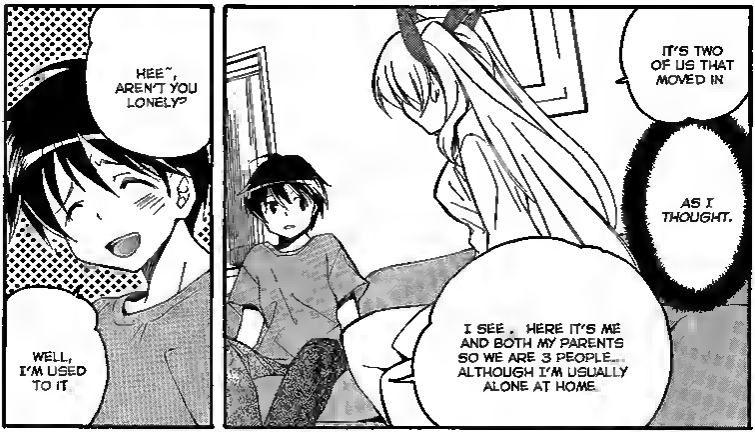
PLEASE SAVE ME!
EH?!

EH... WAI... WHAT'S GOING ON? A GIRL IN A BATH-TOWEL?
SA... "SAVE ME"?
WHAT THE HECK IS GOING ON—
A MOLESTER? KIDNAPPING? BY THE WAY, HER BREASTS ARE...

バターン
ahhh
A-ANYWAY, COME INSIDE!!
……
じぃ
じぃ
UHM, IF YOU ARE COLD I CAN LET YOU BORROW 1 MORE.
THAT'S FINE, I'M ALRIGHT.

I'M SORRY, BARGING IN HERE SO SUDDENLY.
EH.. AH, THAT'S FINE.
SHE'S REALLY CUTE. DID SUCH A BEAUTIFUL GIRL LIVE AROUND HERE?
I'M GLAD OUR NEIGHBOUR TURNED OUT TO BE A GOOD PERSON <3
FURTHERMORE
THOSE AMAZING BRE... BRE.. BRE-
WHAT? EH? NEIGHBOUR?
AH, THAT'S RIGHT. I NEED TO INTRODUCE MYSELF
IT WAS NOISY THIS MORNING, RIGHT?
I WAS GOING TO BRING OVER SOME SOBA-NOODLES THOUGH.

WE'RE THE SAKURA'S WHO MOVED IN NEXT DOOR.
MY NAME IS MOE <3 PLEASED TO MEET YOU.
AH, . I'M YAMADA, YAMADA ICHIROU.
EHM, UHM, MOE-SAN IS...
SHE LOOKS REALLY YOUNG. SHE CAN'T BE A PARENT, RIGHT?
SINCE THEY MOVED DOES THAT MEAN THEY ARE NEWLY-WEDS?


HEE~, AREN'T YOU LONELY?
WELL, I'M USED TO IT
IT'S TWO OF US THAT MOVED IN
AS I THOUGHT.
I SEE . HERE IT'S ME AND BOTH MY PARENTS SO WE ARE 3 PEOPLE... ALTHOUGH I'M USUALLY ALONE AT HOME.

SHE HAS A BABY-FACE AND HER ATMOSPHERE IS LIKE A LITTLE SISTER. IT'S HARD TO THINK SHE'S OLDER THAN ME.
SHE'S SO CUTE... I FEEL LIKE I WILL BURST
おにゃーん
I'M HOPELESS~ I CAN'T EVEN EAT DINNER ALONE
THEN, LET'S EAT TOGETHER ?
LIKE YOU WOULD
Eh <3 really?
I'm so happy <3
I SEE...
You're really admirable, oniichan <3
ONII-CHAN!!

What do you want to eat?
CURRY, OF COURSE!
I know how to cook My specialty is curry!
I'll make onii-chan's favourite dish <3
THEN LET'S GO OVER TO MY PLACE <3
EVER SINCE THIS MORNING I HAVE BEEN ALONE.
TS NOTE OOOH HER PLACE :D
I want you to stay with me the whole night <3
FOR REAL?!
...you can't?

IS THIS AN INVITATION FOR ADULTERY? IS SHE SEDUCING ME? IS IT REALLY OKAY TO GO ALONG WITH THIS?
ARE MARRIED WOMEN THIS BOLD THIS EARLY ON THE AFTERNOON? I...
ピッポ

FUJI-SAKIIIII!!!
HOW DO I EXPLAIN THIS?!
THIS IS BAD, STANDING TOGETHER WITH A MARRIED WOMAN IN THAT OUTFIT.
AH
AHH
TH-THIS IS...
はっ
YOU HAD A GIRLFRIEND ...
...I SEE

No...
uuhm ...
DID YOU MIX UP YOUR MODERN JAPANESE REPORT? YOU SUBMITTED PAGES YOU TORE OUT OF JUMP MAGAZINE
I WAS ASKED BY THE TEACHER TO TELL YOU TO HAND IT IN TOMORROW.
DAMN, SHE IS MISUNDERSTANDING!!
NO, IS SHE REALLY MISUNDERSTANDING? THE TRUTH IS I WAS BEING SEDUCED.
NO NO NO, I HAVEN'T DONE ANYTHING YET
DON'T WORRY ABOUT ME, IT WAS ON THE WAY HOME.
ALSO,

TS NOTE: S HE PROVIDING RAWS? O O LOL

TEXT: SHE KNEW!

Ah...
That's because...
BY THE WAY, WHY DID YOU COME HERE IN THE FIRST PLACE WEARING ONLY A BATHTOWEL?!
It's because you were wearing that!!
MY HOME IS A 2-STOREY HOUSE.
EH?
I WAS SCARED... AND WANTED SOMEONE TO SAVE ME...
IT'S THERE... AND WON'T GO AWAY...
...AT MY HOME...
TL NOTE: THE WORD "IT" IS USED IN THE JAPANESE VERSION SINCE THEY OFTEN LEAVE OUT PEOPLE NOUNS, SO IT CAN BE ANY OF HE/SHE/IT/ THEM, HENCE IN SPECULATIONS
HER HUSBAND IS ABUSING HER?
OR IS SHE BEING HARASSED BY HER MOTHER-IN-LAW? OR A RELATIVE?
MAYBE IT'S THE YAKUZA, OR GANGSTERS, OR EXTORTIONISTS.

WHEN I WAS GOING TO USE THE SHOWER ...
THERE WAS A SLUG THERE...
AH... I'LL PASS AFTER ALL. I WASHED AWAY THE SLUG SO DON'T WORRY...
EEH?
Then I'll make the curry; it's mild fat-youred.
I HAVE NO EXCUSE.
BUT IT'S TRUE I WAS FALLING FOR MOE-SAN.
AH~ JUST WHAT IS HAPPENING TO ME TODAY. FINALLY A CUTE NEIGHBOUR MOVES IN, WHY DID THIS THE OVERLY UNFORTUNATE EVENT HAVE TO HAPPEN...
ONII-CHAN.

どがぁ
YOU'RE LEEEAVII-ING?!
……
I JUST NEED TO CARRY THEM TO YOUR ROOM, RIGHT?
That's right, thank you onīchan <3
ゴロ
HUH, WHAT IS THIS? ARITHME-TIC DRILLS?
AND.. UWAH?!
ゴロン
WELL, FOR THE WOMAN IN A FAMILY TO DO HEAVY LABOR MUST BE TOUGH.
OH THIS IS IT, HUH

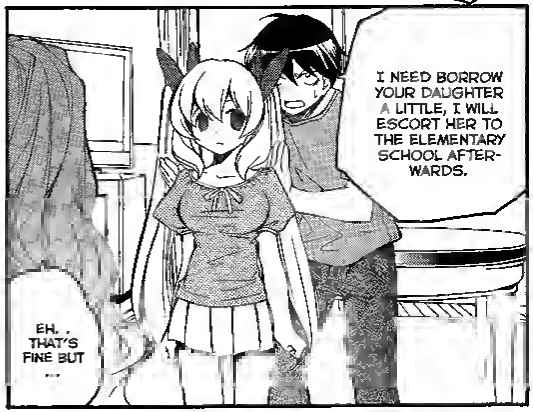
TL NOTE: RAENZEL IS A TYPE OF BAG

ガチャ
バタン
MOEE I'M HOME, HAVE YOU FINISHED PACKING UP?
... A RAENZEL?
I HURRIED HOME AS SOON AS I QUIT WORK
パタ
パタ
EH?
WELCOME BACK, MAMA. I WAS ABOUT TO EAT CURRY WITH ONIICHAN DO YOU ALSO WANT TO EAT?
AH... I'M FROM NEXT DOOR PARDON MY INTRUSION
NO, WE WERE GOING TO THE SCHOOL AND TAKE CARE OF THE FORMALITIES, REMEMBER?
DO WE HAVE A GUEST?
... A GIRL? A CABARET GIRL?
BRING YOUR PASSPORT, PEOPLE ARE ALWAYS MISTAKEN ABOUT YOU
THAT NOTEBOOK-LOOKING THING YOU HAD WHEN WE WENT TO HONGKONG LAST YEAR...
PASS?

UUHM, EXCUSE ME.
I'D LIKE TO ASK SOME-THING...
SOME-HOW...
I GOT A REALLY BAD FEELING.

11 YEARS OLD!!
AH~ I AM THIS CHILD'S MOTHER, SAKURA ERI 26 YEARS OLD. I STARTED WORKING AT CLUB MUSCAT INFRONT OF THE STATION.
THIS IS MY DAUGHTER MOE, 11 YEARS OLD~

ガーン
ELEMENTARY STUDENT.
People often get the wrong idea, don't they <3
your body's the only part of you that's matured, though!
DOES THAT MEAN I THOUGHT AN ELEMENTARY STUDENT'S NATURAL AIRHEAD-BEHVIOUR WAS THE SEDUCTION OF A MARRIED WOMAN?
おおお
IF IT HAD CONTINUED LIKED THAT, I WOULD HAVE BECOME A SEX-OFFENDER THAT PUT HIS HANDS ON AN ELEMENTARY STUDENT?
You thought this girl was an adult, didn't you?
HUH?! NONONO THERE'S NO WAY I WAS THINKING SUCH A STUPID THING HAHAHA-HAHA...
HA...
はっ...



PLEASE MOE-CHAN IN EX-CHANGE I'LL TAKE YOU ANYWHERE YOU WANT!!
I want to go to the kingdom of mice
WE'LL GO, WE'LL GO. I'LL DEFINATELY TAKE YOU THERE!!

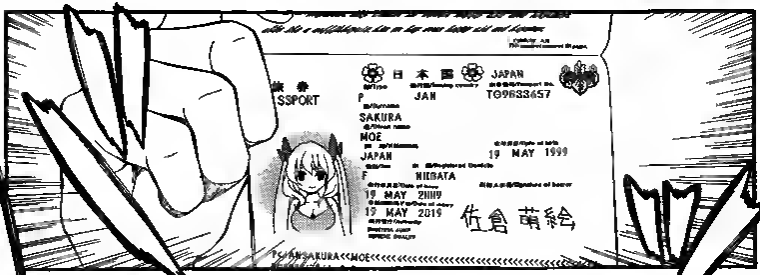
TL NOTE: DON'T KNOW WHAT THE KINGDOM OF MICE IS, THOUGHT IT WAS A FICTIONAL PLACE FIRST BUT MIGHT BE SOME SORT OF AMUSEMENT PARK FOR KIDS

I WON'T WAIT UNTIL TOMORROW, I'LL TELL HER RIGHT NOW.
THIS IS AN IMPORTANT TOPIC. THIS IS NO TIME TO BEHAVE LIKE A CHICKEN.
I HAVE NEVER BEEN THERE. BUT OF COURSE I KNOW WHERE FUJISAKI LIVES THANKS TO GOOGLE MAPS.
OH? YAMADA-KUN.
SHE'S HERE!! LUCKY.
SHE SAID MY NAME!!

ah...
fu...
fuji...
WHAT'S WRONG? DO YOU NEED SOMETHING?

"AAH, HELLO... I'M SORRY ABOUT BEFORE"? GAH, I HAVE TO SAY SOMETHING!!
THIS IS BAD, I'M GETTING NERVOUS AGAIN... HOW DO I EXPLAIN THIS? "YOU GOT IT WRONG, I'M NOT A LOLICON". NO, THAT'S NOT IT... EHM...
ドッ
ドッ
ドッ

THAT'S IT!!
THAT'S RIGHT, I'M ON MY WAY TO SCHOOL. 1ST YEAR ELEMENTARY.
WHAT? IS THAT A RAENZEL?
HM?


SSPORT
日本国 JAPAN
P JAN TG9833457
SAKURA
MOE
JAPAN
19 MAY 1999
F NIIGATA
19 MAY 2009
19 MAY 2019
佐倉萌絵
SAKURA<<MOE

EH... MOE-SAN, ARE YOU...
AN ELEMENTARY STUDENT?
THAT'S RIGHT <3
THAT'S RIGHT, THAT'S EXACTLY IT! THAT'S WHY!!
THAT'S WHY, FUJISAKI! EVERYTHING WAS A MISUNDERSTANDING.
Th...
Th...
Th...
TH TH TH TH...
THE ONE I LOVE...

STAY AWAY FROM ME, YOU
Lolicon.
I NEED TO GO TO SCHOOL
MOE-CHAN? ONIICHAN HAS SOMETHING IMPORTANT HE NEEDS TO DO
EH
THEN ONEECHAN WILL GO WITH YOU

BE QUIET YOU LOLI-PEDO! TRASH OF SOCIETY!
UGH
U-UHM...
AS GOODWILL FROM A CLASS-MATE I WON'T REPORT YOU.
YOU SHOULD BE GRATEFUL.
PERVERT!!! HUMAN GARBAGE!!!!
STALKING WASN'T SATIS-FYING ENOUGH SO YOU EVEN GOT INVOLVED WITH SEX-CRIMES.
WHY WAS AN ELEMENTARY STUDENT THAT'S YOUR NEIGH-BOUR IN YOUR HOME WITH NOTHING BUT A SHIRT ON?!
STALKER
TRASH
TRASH
CARCASE

LET'S GO, MOE-CHAN
IT'S
Okay~
Bye-bye, onii-chan.
IT'S ALL OVER...

THIS...
THIS IS FUJISAKI'S NOTES FOR MODERN JAPANESE...
THE MAIN POINTS OF A REPORT...?
HM?
...FUJISAKI?
NOTE BOOK
THE NEXT MORNING.

THE USUAL CONFESSION ROUTE (NAMED BY ME) THIS IS THE 224TH TIME I WILL TRY TO TALK TO FUJISAKI.
WHAT WILL I DO IF I FAIL, WHAT SHOULD I TALK ABOUT... I WOULD ALWAYS THINK LIKE THAT.
BUT THIS MORNING I'M A LITTLE DIFFERENT THAN USUAL.
...FU
FUJISAKI.

TS NOTE: NO SHIT? 224?! YOU REALLY ARE A STALKER O.O

YOUR NOTES FROM YESTERDAY REALLY HELPED ME, THANK YOU.
THAT TIME YESTERDAY AT MY HOUSE YOU WERE GOING TO GIVE ME THESE NOTES, RIGHT? I REALLY APPRECIATE IT.
たたた
AND ALSO, ABOUT THAT GIRL..
た

SHE IS REALLY JUST MY NEIGHBOU-
good morning, oniichan ♥
むぎゅう
Good mo... wait, Moe-chan? let go, let go!
Uhm, Fujisaki? Look, as you can see this girl is just an airhead elementary student...
Oniichan, when will you take me to the land of mice?
No., that s...
"You are going on a date with oniichan <3" my mama said.
It will be my first date <3

Mo Mo Mo Moe-chan? It's not really a date! It's more like child-care...
"I'll give you some allow-ance so have fun" she said. <3
but
It's too early to stay over so make sure he takes you home
Is what I was told.
YAMADA-KUN...
NO, UHM, FUJISAKI?! THIS REALLY ISN'T LIKE THAT

GOOD MORNING.
DO YOU KNOW IF IT WAS GOING TO RAIN TODAY?
GOOD MORNING, SHIORI.
OH MY, I'M SORRY LOLICON-STALKER-KUN. I SLIPPED ON A BANANA SKIN.
.....
AAH, HE CRASHED INTO A TRASHCAN BY HIMSELF. I WONDER WHAT'S WRONG.
HUH? THE ONE KNOCKED DOWN BACK THERE, IS IT YAMADA?
EH...
WHY DON'T YOU TAKE A DIFFERENT ROUTE?
THAT GUY IS ALWAYS FOLLOWING YOU EVERY MORNING IT'S CREEPY.
Ugh...

THAT'S...
NO REASON. THAT SORT OF THING DOESN'T REALLY MATTER TO ME.
Hey, onichan What is a lolicon-stalker?
I THOUGHT SO
FORGET THAT WORD! PLEASE!!

YOUR MANGA OVERLOADED
MangaOverload
WWW.MANGAOVLRLOAD.COM

となりのランドセルッ

TRANSLATORS: NIRPAN, CHICHIRI
CLEANER: SUPPAINORINGO
TYPESETTER: HAZAMA
QC: HAZAMA

"BATTLE CRY" I FEEL THE OVERLOADED PAWAH" YEAH! RIGHT :)
ANYWAY, GOT NOTHING TO ADD IN THE BACKGROUND
SO I USED A TEMPORARY BG VISIT US AT OUT FORUM
WWW.OVERLOADSCANS.FORUM-MOTION.COM

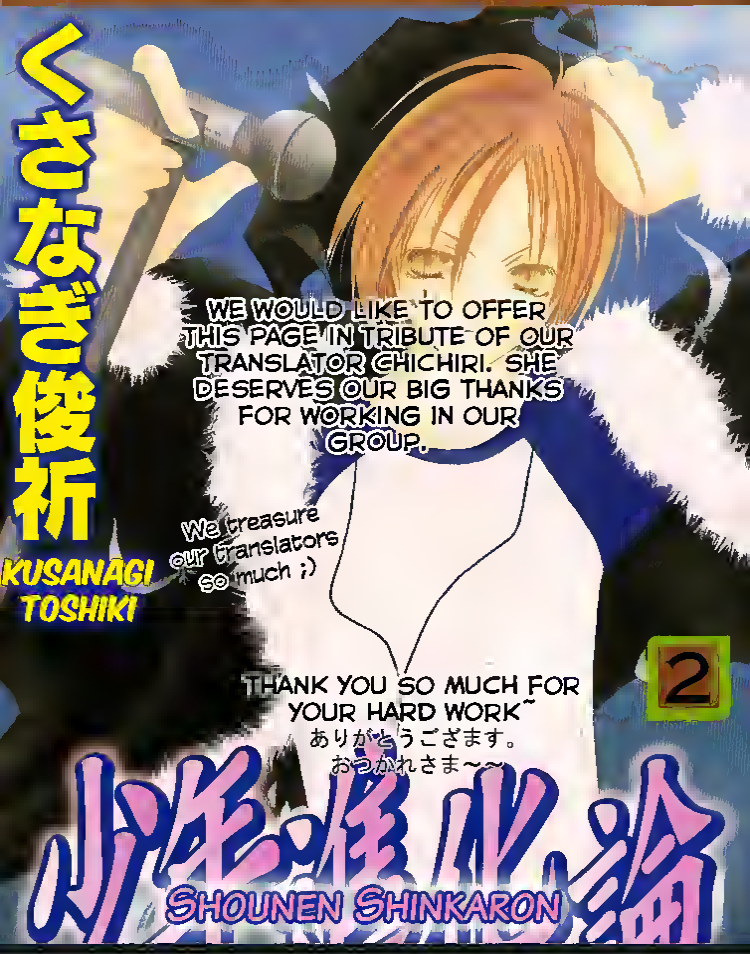
YOUR MANGA OVERLOADED
MangaOverload
WWW.MANGAOVERLOAD.COM

THE BLINDING LIGHTS
FROM HEAVEEEEEN!!
ONLY TRANSLATORS COULD SEE IT!

MANGAOVERLOAD
IS IN NEED OF MORE
TRANSLATORS FOR MORE AWESOME PROJECTS.

VISIT US AT:
WWW.MANGAOVERLOAD.COM
WWW.OVERLOADSCANS.FORUM-MOTION.COM

MARGARET COMICS


くさなぎ俊祈
KUSANAGI TOSHIKI
WE WOULD LIKE TO OFFER THIS PAGE IN TRIBUTE OF OUR TRANSLATOR CHICHIRI. SHE DESERVES OUR BIG THANKS FOR WORKING IN OUR GROUP.
We treasure our translators so much ;)
THANK YOU SO MUCH FOR YOUR HARD WORK~
ありがとうございます。
おつかれさま～～
2
小年進化論
SHOUNEN SHINKARON
BEST REGARDS FROM OVERLOAD FAMILY :)